МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Факультет иностранных языков

Кафедра английского языка

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине «Деловой иностранный язык»

|  |  |
| --- | --- |
| Направление подготовки (специальности) | «Перевод и переводоведение» |
| Код направления подготовки (специальности) | 45.05.01 |
| Профиль подготовки | «Специальный перевод» (перевод в сфере туризма и экскурсионного дела) |
| Квалификация выпускника | Лингвист-переводчик |
| Форма обучения | Очная |
| Код дисциплины | Б1.В.ДВ.01.01 |

Грозный, 2021 г.

**Шамилёва Р.Д.**Фонд оценочных средств учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» [Текст] /Сост. Р.Д. Шамилёва. – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021 г.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры «Английский язык», рекомендован к использованию в учебном процессе (протокол № 1 от 30.08.2021г.), составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по специальности **45.05.01 «Перевод и переводоведение»,**  (уровень специалитета, специализация «Специальный перевод» (перевод сфере туризма и экскурсионного дела), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от **12.08.2020 года № 989**, и с учетом утвержденным рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

|  |
| --- |
| ©Р.Д. Шамилёва |
| © ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021 |

**1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы, описание показателей и критериев оценивания компетенций**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Курс | Семестр | Код и содержание компетенции | Результаты обучения | Оценочные средства |
| 3 | 5 | (ОПК-1)  Способность применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности | **Знать:** иностранные языкии закономерности функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;  **Уметь:** применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;  **Владеть:** способностью применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. | Ролевая игра,  контрольная работа |
| 3 | 5 | ОПК-2  способность применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу | **Знать:** систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу  **Уметь**: применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;  **Владеть:** способностью применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу. |  |
| 3 | 5 | ПК-5  владеет основными способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке. | **Знать:** способы описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке;  **Уметь:** применять способы описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке;  **Владеть:** способами описания и формальной репрезентации денотативной, концептуальной, коммуникативной и прагматической информации, содержащейся в тексте на естественном языке. | Ролевая игра, контрольная работа |

**2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки владений, умений, знаний, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы с описанием шкал оценивания и методическими материалами, определяющими процедуру оценивания.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Контролируемые разделы | Код контролируемой компетенции | Наименование  оценочного средства | |
| вид | кол-во |
|  | Meeting business partners | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Ролевая игра,  контрольная работа | 2 |
|  | Getting things done | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Ролевая игра,  контрольная работа | 2 |
|  | Making a short presentation | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Ролевая игра,  контрольная работа | 2 |
|  | Achieving objectives | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Контрольная работа | 1 |
|  | Dealing with the problems | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Контрольная работа | 1 |
|  | Making a recommendation | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Контрольная работа | 1 |
|  | Brainstorm solutions | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Контрольная работа | 1 |
|  | Getting attention. | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Ролевая игра,  контрольная работа | 1 |
|  | Making a small talk | ОПК- 1; ОПК -2; ПК- 5 | Ролевая игра,  контрольная работа | 1 |

**Перечень оценочных средств**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства | Представленность оценочного средства в ФОС |
| 1 | Ролевая игра | Совместная деятельность группы обучающихся и педагогического работника под управлением педагогического работника с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи. | Тема (проблема), концепция, описание ролей и ожидаемый результат по каждой игре |
| 2 | Контрольная работа | Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по разделу или теме | Комплект контрольных заданий по разделам (темам) по вариантам |

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Кафедра \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_английского языка\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*(наименование кафедры)*

**Ролевая игра**

по дисциплине Деловой иностранный язык (на материале английского языка)

*(наименование дисциплины)*

**Раздел дисциплины:** Meeting business partners

1. **Тема игры:** Business talk

**2. Концепция игры:** Two businessmen are going to sign the contract

**3. Описание ролей:**

- David – general director;

- Pete – business man from London.

**4. Ожидаемый результат -** речевое общение, выражая основные речевые функции,

использование фонетических, лексических и грамматических средств официального нейтрального и неофициального регистров общения.

**Ролевая игра**

по дисциплине Деловой иностранный язык (на материале английского языка)

*(наименование дисциплины)*

**Раздел дисциплины:** Getting things done

1. **Тема игры:** Urgent actions

**2. Концепция игры:** A sales manager talks to the conference organizer about arranging a golf tournament for important customers.

**3. Описание ролей:**

- Sales manager – young man;

- Ted – conference organizer;

- Liza – the secretary.

**4. Ожидаемый результат –** речевое общение, выражая основные речевые функции,

использование фонетических, лексических и грамматических средств официального нейтрального и неофициального регистров общения.

**Ролевая игра**

по дисциплине Деловой иностранный язык (на материале английского языка)

*(наименование дисциплины)*

**Раздел дисциплины:** Makinga short presentation

1. **Тема игры:** Telephone.

**2. Концепция игры:** Two partners, conference participants are preparing presentation. Mike calls to Ted asking about introduction and ending of every section of presentation.

**3. Описание ролей:**

- Mike –a partner who has his presentation done;

- John – a partner having his presentation in process;

- secretary.

**4. Ожидаемый результат –** речевое общение, выражая основные речевые функции,

использование фонетических, лексических и грамматических средств официального нейтрального и неофициального регистров общения.

**Методические рекомендации по проведению ролевой игры**

При подготовке к игровым формам занятий, студенту необходимо учитывать, что в ролевой игре основным механизмом “запуска” игры является “роль” – комплекс правил и ограничений, которые принимает на себя студент, желающий принять участие в игре. Ролевая игра**-** это формирование профессиональных навыков на основе опыта и личных качеств, это состязание 3 -7 человек и более. Для достижения результативности в процессе проведения игры роли должны быть распределены так, чтобы руководили ими подготовленные, эрудированные участники. Механизм проведения ролевой игры:

1) подготовительный этап: тема и сценарий, цель, определение состава участников, их роли, оговаривается тема, система стимулирования проработка со всеми участниками игры сценария, структуры игровой деятельности.

2) проведение игры: преподаватель сообщает тему игры; дается инструктаж о ходе игры.

3) проведение игры: фиксируется эмоциональная реакция каждого играющего, преподаватель излагает факты, сведения, сопоставляя их с эмоциональными реакциями играющих, осуществление игры во времени.

4) подведение итогов и разбор игры.

Ролевая игра – это контролируемая система, так как процедура игры готовиться, и корректируется преподавателем. Если игра проходит в планируемом режиме, преподаватель может не вмешиваться в игровые отношения, а только наблюдать и оценивать игровую деятельность студентов. Но если действия выходят за пределы плана, срывают цели занятия, преподаватель может откорректировать направленность игры и ее эмоциональный настрой.

Цель данной игры - сформировать определенные навыки и умения студентов в их активном творческом процессе. Социальная значимость ролевой игры в том, что в процессе решения определенных задач активизируются не только знания, но и развиваются коллективные формы общения.

Для подготовки ролевой игры могут использоваться все дидактические методы: объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, проблемное изложение, частично-поисковый, исследовательский. Так же следует соблюсти методические требования:

1) игра должна быть логическим продолжением и завершением конкретной теоретической темы (раздела) учебной дисциплины, практическим дополнением изучения дисциплины в целом;

2) максимальная приближенность к реальным профессиональным условиям;

3) создание атмосферы поиска и непринужденности;

4) тщательная подготовка учебно-методической документации;

5) четко сформулированные задачи; условия и правила игры;

6) выявление возможных вариантов решения указанной проблемы;

7) наличие необходимого оборудования.

**Шкалы и критерии оценивания:**

- оценка «***отлично***» выставляется студенту, если ролевая игра выполнена полностью, языковые ошибки практически отсутствуют, активная грамматика используется; используется верно;

- оценка «***хорошо***» - ролевая игра выполнена не полностью и присутствует до 4 языковых ошибок, активная грамматика используется; 2/3 случаев активной грамматики использовано без ошибок;

- оценка «***удовлетворительно***» - ролевая игра выполнена не полностью и присутствует до 7 языковых ошибок, активная грамматика используется; 1/3 случаев активной грамматики использовано без ошибок;

- оценка «***неудовлетворительно***» - ролевая игра не выполнена или выполнена не полностью и/или присутствует до 10 языковых ошибок, активная грамматика не используется, или все случаи активной грамматики использованы неверно.

Разработчик \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Р.Д. Шамилёва

(подпись) (инициалы, фамилия)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Кафедра \_\_\_\_английского языка*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*(наименование кафедры)*

**Комплект заданий для контрольной работы**

по дисциплине Деловой иностранный язык (на материале английского языка)*\_*

*(наименование дисциплины)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Раздел (тема) дисциплины:** | **Код формируемой компетенции:** |
| **Meeting business partners** | **ОПК-1; ОПК-2; ПК-5** |
| 1. Translate into Russian:  The businessmen are in the parking area.  David Hill is an English businessman.  Nick is a Russian businessman too.  They are Russians.  They are glad to see David.  David and Nick follow Pete to the car.  The car is in the parking area.  2. Make sentences and translate them into Russian:  They are in Moscow  in Sheremetievo  at Sheremetievo airport  at the airport  in the parking area  3. Insert articles:  David is... English businessman.  Pete is... Russian businessman.  Nick is... Russian businessman too.  4. Translate into English:  Онибизнесмены.  Они находятся в аэропорту Шереметьево.  ОнинаходятсявМоскве.  5. Match English and Russian equivalent:  I am glad to meet you. Рад вас видеть  I am glad to see you. Рад с вами познакомиться.  It is so good to see you. Я так рад вас видеть!  I am very glad to see you too. Здравствуйте!  How do you do? Осторожно, ступенька.  Followme, please. Спасибо, что вы приехали  меня встретить.  Watchthestep. Я тоже очень рад вас видеть.  Thank you for meeting me. Проходите, пожалуйста, за  мной. |  |
| **Getting things done.** | **ОПК-1; ОПК-2; ПК-5** |
| 1. Underline the verbs in the following sentences:  Shall we sign the Contract then?  Shall we resume the talks?  Shall we discuss the price problem first?  Could you give me your idea of the pi ice?  Could we hope to have discounts for our future Contracts?  Could we sign the Contract tonight?  Will you always prefer shipment by air?  Will you give us your prices now?  Would you give us your prices now?  Could you give us your prices now?  May I have your prices now?  2. Match English and Russian equivalents:   |  |  | | --- | --- | | And now comes the price problem.  As far as I understand...  You wanted us to pay air-freight, didn't you?  You wanted us to insure the goods, didn't you?  For our trial order these terms are preferable. | Насколько я понимаю...  Для пробного заказа именно эти условия предпочтительны.  Вы хотели, чтобы мы оплатили стоимость авиаперевозки, да?  Вы хотели, чтобы мы застраховали товар, да?  А теперь обсудим вопрос о цене. |   3. Insert prepositions:  Could you give me your idea... the price... each .the devices then?  ... the break I asked the secretary to type the price list.. this basis.  Now you may have a look... the prices.  When we make contracts... future we hope we shall have a certain discount... the prices.  We shall discuss this matter... every particular case.  4. Insert articles:  There is... question I would like to ask you.  Shall we have... standard contract for your trial order?  I have... power of attorney.  I propose to sign it in... evening.  We could have dinner at... restaurant of your choice.  There is... good restaurant near... hotel.  I'll be waiting for you in... lobby.  5. Choose the correct variant:  If you mention future contracts there *(is, are)* a question I *(would, will)* like to ask you.  Only in this particular case we *(has, have)* chosen shipment by plane.  Only in this particular case we *(are, have)* chosen it.  If nothing extraordinary *(happen, happens)* we shall practice it.  If you сan *(have, has)* prepared it now it *(would be, is)* splendid. |  |
| **Making a short presentation** | **ОПК-1; ОПК-2; ПК-5** |
| **1**. Match English and Russian equivalents:   |  |  | | --- | --- | | I haven't seen you for ages. How are you getting on?  I hope you are doing well too. Would you like some coffee before we get down to business?  We could speak about our business, if you don't mind.  I agree with you here. | Вы хотите кофе, пока мы не приступили к делам.  Мы могли бы поговорить о делах, если вы не возражаете.  Я с вами согласен.  Мы не виделись целую веч­ность. Как у вас идут дела?  Надеюсь, что у вас тоже все хорошо. |   2. Find equivalents in the text:  Мы рассмотрели ваш запрос на наши охранные устройства, и можем предложить вам очень современные устройства.  Можно, их посмотреть, раз уж я здесь?  Мне и генеральному директору будет намного легче решить, какие именно устройства нужно купить.  Наш начальник производства покажет вам производствен­ный цех.  Вы увидите все устройства, которые мы предлагаем сейчас нашим покупателям.  Мы уже продали достаточно большое количество. Мы не получили ни одной жалобы.  Они ни разу не подвели наших покупателей.  Это звучит очень убедительно.  3. Translate into Russian:  Frank said they had not met for ages.  He asked Ivan how he was getting on.  Ivan answered that he was doing well.  When Frank asked him about his classes he understood that Frank was kidding a little.  Ivan confirmed that he liked the sessions and the Programme on the whole.  Before they got down to business Frank asked him if he wanted some coffee or tea.  Frank also said the secretary would bring some coffee very soon. |  |
| **Informal e-mails** | **ОПК-1; ОПК-2; ПК-5** |
| **1. Translate into Russian:**  The three businessmen have enjoyed their dinner and now they are preparing to leave the restaurant.  Pete thanks David for the nice evening.  David thanks him too.  He liked the Russian music at the restaurant.  Then David pays the bill.  Then they discuss when they will meet tomorrow.  They will meet at ten.  Nick will pick up David in the lounge at 10 to 10.  2. Underline the verb *to be* in the following sentences. Translate the sentences into Russian:  They have been at the restaurant for some time.  David was lucky to listen to Russian songs that night.  The songs were more than beautiful.  It will be my pleasure to pay the bill.  Will ten o'clock be convenient to you?  I won't be late.  I have never been to the Russia hotel. I have never been to London.  3. Match English and Russian equivalents:   |  |  | | --- | --- | | Likewise.  I like Russian music im­mensely.  They sound super. | Они звучат прекрасно.  Они более чем красивые.  Мне посчастливилось послушать русские песни. | | I was lucky to listen to Rus­sian songs. | И мне тоже (И я тоже). | | They are more than beautiful. | Я очень люблю русскую музыку. |   4. Complete the dialogue and act out a similar one:  *P.:* Thank you for ...  *D.:* L ... I enjoyed ... the orchestra. I ... immensely.  *P.:* Very often... songs. They sound ...  *D.:* Then I was lucky ... tonight. They ... beautiful.  5. Translate into English the short dialogues:  *• —* Разрешите, я заплачу по счету.  — Нет, что вы. Я сам заплачу с удовольствием.  • — Когда вы завтра сможете приехать к нам в офис?  — Вам удобно в 10 часов?  — Да, прекрасно. |  |

**Методические рекомендации по проведению контрольной работы:**

К письменным контрольным работам в рамках данной дисциплины относятся работы, выполняемые студентами в аудитории, под наблюдением преподавателя, в условиях, исключающих возможность использования различных домашних заготовок. Такая работа требует серьезной подготовки студента. Как правило, тема контрольной работы известна и проводится по сравнительно недавно изученному материалу раздела. Преподаватель готовит задания либо по вариантам, либо индивидуально для каждого студента.

Контрольная работа может включать в себя как одно, так и несколько заданий следующего характера:

- вопросы на информационную осведомленность (назовите, перечислите, определите, обозначьте, дайте характеристику и т.п.);

- вопросы и задания на логическое осмысление информации, конкретизация и оценочные суждения (изложите содержание и ваше понимание определенных вопросов, сделайте анализ и т.п.);

- задания на перевод с одного языка на другой. Основная цель контрольной работы выявить уровень знаний студентов в области усвоения лингвистического материала в рамках изучаемой тематики. При выполнении контрольной работы должны быть поставлены и решены следующие задачи:

* правильное применение полученных фонетических, грамматических и лексических знаний;
* развитие коммуникативных навыков.

**Шкалы и критерии оценивания:**

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если он грамотно выполнил все контрольные задания;

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он знает программный материал работе, но допустил 1-2 ошибки;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он демонстрирует усвоение основного материала, допускает неточности и выполнил правильно половину задания;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он показывает слабое знание программного материала и почти ничего не смог выполнить правильно.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Чеченский государственный университет

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

Кафедра \_\_\_\_английского языка*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

*(наименование кафедры)*

**Примерный перечень вопросов к зачету**

по дисциплине Деловой иностранный язык (на материале английского языка)*\_*

*(наименование дисциплины)*

1. Introducing oneself. Talking about your job. Meeting a new business partner.

Revising grammar: Indefinite. Numerals. Word-building.

1. Talking about urgency. Persuading people to dothings.

Revising grammar: Continuous.

1. Preparing a short introduction. Giving a short presentation.

Revising grammar: Perfect tenses.

1. Achieving objectives. Opening a meeting.

Revising grammar: Perfect Continuous.

1. Explaining and clarifying a problem. Predicting consequences. Suggesting and promising actions.

Revising grammar: Passive Voice

1. Introducing a visual. Comparing alternatives. Making are commendation.

Revising grammar: Countable and uncountable nouns. Word-building.

1. Defining problem. Making suggestions and respond. Evaluating suggestions.
2. Opening the presentation. Speaking with emphasis. Referring to visuals.

Revising grammar: Sequence of tenses.

1. Introducing topics. Ending politely.

Revising grammar: Prefixes.

**Критерии оценки:**

- оценка «зачет» выставляется обучающемуся, если студент демонстрирует полные и  
содержательные знания материала, усвоение взаимосвязи элементов системы публичного  
управления, их содержания, практику оперирования основными терминами и категориями  
публичного управления, используя научные точки зрения на обсуждаемые проблемы,  
умеет отстаивать свою позицию; допускается наличие неточностей в ответе, либо  
отсутствие ответов на отдельные дополнительные вопросы.

- оценка «незачет» выставляется обучающемуся, если он не отвечает на поставленный  
вопрос, не ориентируется в понятиях и категориях публичного управления, не  
демонстрирует знания основного учебно-программного материала.

**Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Оценка успеваемости студентов по дисциплине «Деловой иностранный язык» осуществляется в ходе посещения занятий и текущего контроля.

**Текущий контроль –** это непрерывно осуществляемое «отслеживание» уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля являются опросы на практических занятиях, индивидуальные домашние задания, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки уровня знаний, необходимых для усвоения нового материала, или в конце лекции для выяснения степени усвоения изложенного материала. Сроки проведения всех видов текущего контроля определяются календарным графиком учебного процесса по дисциплине.

**Промежуточный контроль** – это зачёт в 5-м семестре по очной форме обучения в сессионный период.